

**Deutsch 301 • Herbstsemester 2011 • Sitzung Nr. 03 • 03.10. Mo •  
Tagesordnung**

√ = anwesend (nicht);  
e = entschuldigt;  
s = spät

√Fischer      Bowman      Diaz      Holub Jones  
Looney      Manca      Meyer      Reihsmann      Roane      Sutton White

Vorige Sitzung: Vokabeln

Verspätung - delay	Verzeihung - pardon, forgiveness	versagen - fail, give out
zeichnen - draw	Zeichen - sign, character, symbol (Sonderzeichen=special character, like umlauts)	vergrößern - enlarge
verkleinern - reduce	senkrecht - vertical	waagrecht - horizontal
verhungern - starve	verdursten - die of thirst	umkommen - die (of unnatural causes)
schwänzen - skip, play hookey	fehlen - to be absent, to be missed by someone	

Unterlagen u. Grafiken [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]

Kursbeschreibung; Fischer-Richardson German Reference Grammar  
Nees, Greg. "Germany: Unraveling and Enigma" (Amazon site and preview of chapter 1)

Schlüsselwort/begriff des Tages

language proficiency and background

Kenntnisse - knowledge	mündlich - oral	schriftlich - writing (in writing)
Hörverständnis - listening comprehension	sich ausdrücken - express oneself	sich verständigen - make oneself understood
versuchen - attempt	zum Teil - partially	fließend - fluent(ly)
Schwierigkeit - difficulty	einfach - simple/ simply	Gespräch - conversation
Wortschatz - vocabulary (collectively)	Vokabeln - vocabulary words	klar - clear(ly)

Schwerpunkte (Zeichenerklärung)

- SmallTalk: Der Oktober beginnt, der Herbst ist da: Was machen wir am Monatsanfang (bzw. Ende) / Anfang vom Herbst? Wann bezahlen wir was (Miete, usw.)?
- Weiter zum Kurs: die Wochenthemen (Beschreibung, auch Semesterplan)
- Übung: Thema 2 - Sprachkenntnisse, Schulung, Ausbildung, Reisen
- Übung (Wiederholung / Erweiterung vom Mi): Beutelverschlüsse und auch \_\_\_\_\_?
- Debriefing: The importance of circumlocution skills (improve vocabulary, exercise

grammar, learn about culture). Some targeted practice with "found objects"

- Noch ein "ich über mich" Text: der Lebenslauf von Ralf B. Das alles als Vorbereitung auf eine spätere Aufgabe: Ihr Lebenslauf
- Weiter zum Thema Lebenslauf, Selbstbeschreibung: jetzt hören wir ein wenig (00028), und wir fassen zusammen: Was machen Peter und seine Frau?
- Übung: unsre Sprachkenntnisse - wie gut? wie gelernt? Versuchskaninchen Stacey Looney; debriefing: what she'll be doing in this course
- Kurz - die Übersetzungsaufgabe (Studentinnen aus Irkutsk) - zu schwer? zu einfach?
- Debriefing: more about the "hand-on" parts of the course - portfolio and SpeakEasy; English conversation: a) your job skills; b) your business experience (or that of someone you know); generic Advanced vocabulary vs. "business" vocabulary; check of generic Advanced vocabulary (room parts, office processes)
- Übung: Ihre praktischen Kenntnisse; Ihre Geschäftserfahrung(en): Wo haben Sie wann gearbeitet? studiert?
- Wrap up: assignments for the week and preparation for next meeting - see below

### Aufgabe(n)

• Due Monday, 3 October: Write (in German) at least one page about "Meine Zukunft". Tell how you envision the next major part of your life, in its personal, educational, and career dimensions. It will help you to (re)read the personal statements we've read by people writing in German, and also what you've found in your "ich über mich" search. Here are some questions / topics to address:

- 1) Was sind Ihre Ziele im Leben / Beruf? (psychologisch? finanziell?)
- 2) Ihr weiteres Studium - nicht nur das Was, sondern Wie und Warum
- 3) Ihre zukünftigen Wohnverhältnisse - Wo? Mit wem? Wie? Warum
- 4) Freizeit und Privatleben - Was, und wie hängt das mit Ihren Studien- und Berufsplänen zusammen?

This writing sample will have several uses. It gives me a detailed "baseline" picture of your writing proficiency. It will go into your portfolio as part of documenting your German proficiency and your plans for the future, for example if you want to apply for a scholarship or job. At the end of the quarter, and maybe also in German 302, you'll repeat the activity to show how much progress you've made in your German and how your thoughts about the future have evolved.

• Upcoming: a listening assignment involving a relatively detailed biographical statement (Vico Torriani). Details to come Wednesday. I'm planning to alternate major assignments by starting writing assignments on Mondays, to be due a week later, so that you can ask questions during the Wednesday class (or by email), and then still have 5 days to work on them; listening assignments will come on Wednesdays (due following Wednesday).

### Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

from previous Monday and Wednesday:

- Begin searching, using (quoted) "ich über mich" and smart keywords, for a person in the German-speaking world who shares your educational, career, and even personal interests. This is preparation for assignments where you will translate that person's résumé and use its vocabulary to enrich your own résumé in German.
- Explore my conference presentation about SpeakEasy, so that you will better understand how SpeakEasy will fit into German 301-302.

New:

- Next week's topic is "Career Skills and Educational Background / Work Experience": Think systematically about the workplace / professional skills you have or want to have, both for your intended occupation, and what might be of use to the "SpeakEasy" part of our course. Start gathering the vocabulary to name and describe them; best way is to find real web pages about real people (try combining the skill with "über mich" or "Lebenslauf" or "Ausbildung")

### Vorschau auf die nächste(n) Aufgabe(n) und Sitzung(en)

- First "Reference Grammar" assignment, in conjunction with "Meine Zukunft"
- First listening assignment, with transcription, translation, and German paraphrase; specifications to come Wednesday

Willkommen auf Alibaba.com, Jetzt kostenlos beitreten! | Anmelden

Mein Alibaba

rollen Sie Brotclip/clipbands/Beutelschliessen



Produkte Lieferanten

nach Produkten suchen

Diese Lieferant

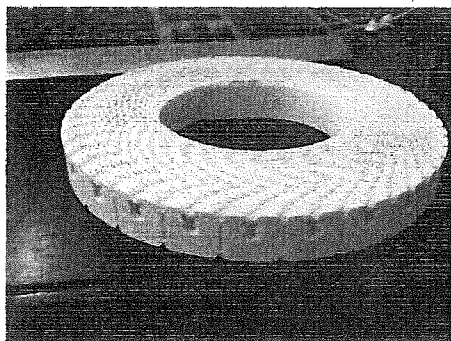
Haus &amp; Garten Tascheklammer Verpackungsmaschinen andere Verpackungsmaterialien

Hauptseite &gt; Produkte &gt; Verpacken &amp; Drucken &gt; andere Verpackungsmaterialien (65378)

⚠ Diese Produkte oder Lieferanteninformationen sind nach Ihren Bedürfnissen mit dem Sprachenwerkzeug übersetzt. Wenn Sie Ratschl unseren Übersetzungsergebnissen haben, bitte helfen Sie uns zu verbessern.

rollen Sie Brotclip/clipbands/Beutelschliessen

von Zhenjiang Zhonglian I/E Co., Ltd.



Größeres Bild

Fob-Preis: US \$0.002 - 0.003 / Piece

Hafen: shanghai

Mindestbestellmenge: 3.000.000 Stück/Stücke

Zahlungs-Ausdrücke: L/C,D/A,D/P,T/T,Western Union,MoneyGram

Jetzt kontaktieren

Schicken Sie dem Lieferanten eine Message

## Lieferant Details

Zhenjiang Zhonglian Ltd.

[ Jiangsu, China (Mainland) ]

Geschäftsart: Herstellung Trading Company

Detail von Kontakt

Goldene Lieferant zweites Jahr ]

A&amp;V Prüft

## Firmasprofil

## Vertreter Suchen

## Produkte (3613)

- Torsionriegelmaschi
- Gartenriegel (50)
- Roheisen Cookware
- Torsionriegel (3480)
- errichtende dekorati Materialien und Zus
- gruppierten (11)

## Produktvitrine

Torsionri  
Fob-Prei  
US \$4.4Gruppepi  
ertorsion:  
Beutelge  
Fob-Prei  
US \$0.00  
0.0004 /Gemüse  
onriegel  
Fob-Prei  
US \$0.00  
0.0038 /

## Handel Details

Fob-Preis: US \$0.002 - 0.003 / Piece

Hafen: shanghai

Mindestbestellmenge: 3.000.000 Stück/Stücke

Zahlungs-Ausdrücke: L/C,D/A,D/P,T/T,Western Union,MoneyGram

Versorgungsmaterial-Fähigkeit: 5000000000 Stück/Stücke pro Woche

Paket: Lose: 10.000 oder 20.000 PC. in einem Karton Auf Bandspulen von 1.000 und 5.000 PC.: 20 Bandspulen von 1.000 PC. in einem Karton von 400 x von 215 x von 215mm. Gewicht 7,3KG. 10 Bandspulen von 5.000 PC. in einem Karton von 370 x von 370 x von 250mm. Gewicht 17,5KG.

Lieferfrist: 30 Tage nach P/O

## Produkt-Information

## QuickInfo







Material: Plastic Industrial Use: Food  
Place of Origin: Jiangsu, China (Mainland) Brand Name: bread clip  
Model Number: bread clip

## Technische Daten

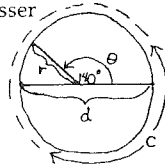
# Kategorien: wieviel, wie, was und was nicht

Categories: quantities and qualities, parts and shapes, antonyms

## Formen und Gestalten

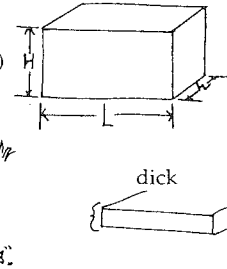
- rund   der Kreis (kreisförmig)
- eckig   das Viereck (viereckig)
- gespitzt   das Dreieck (dreieckig)

- d der Durchmesser
- r der Halbmesser
- c der Umkreis
- ∅ der Winkel
- ° der Grad





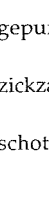
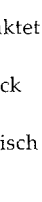


## Dimensionen

- H hoch
- W weit (breit)
- L lang

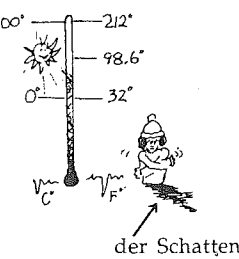


## das Muster

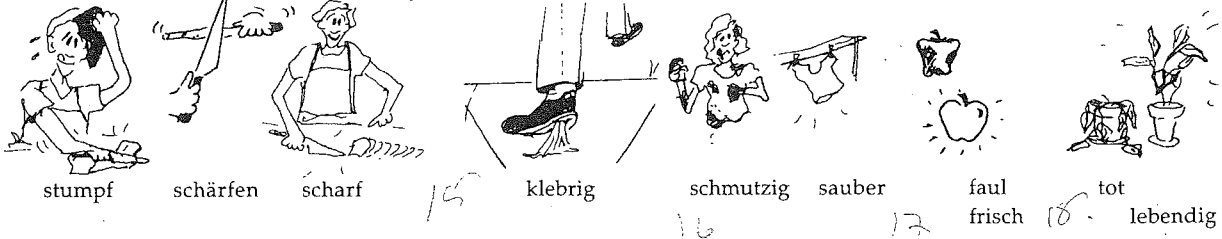
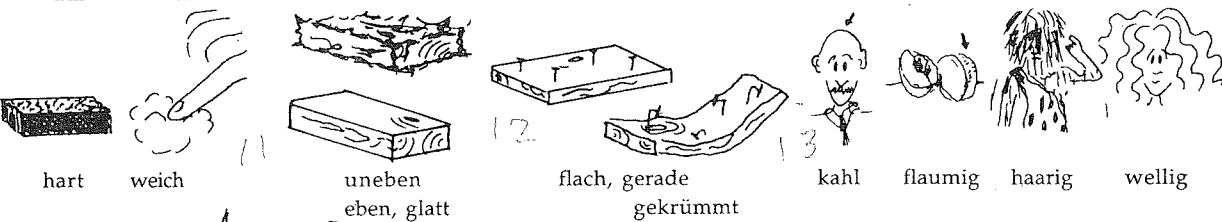
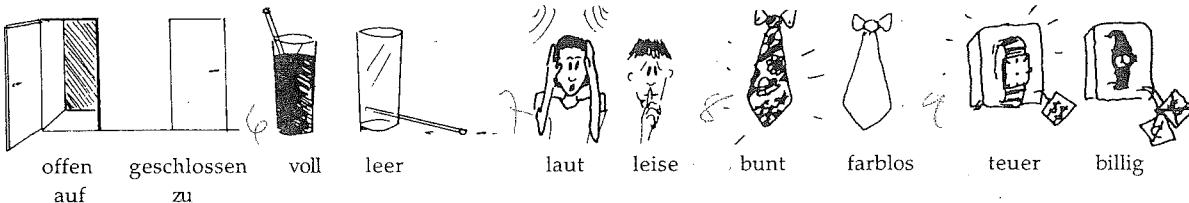
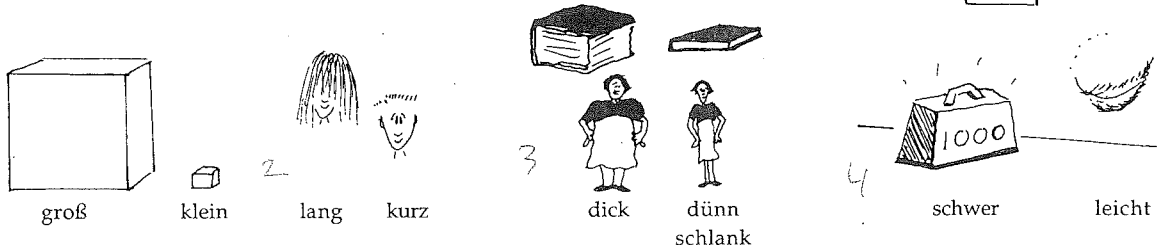
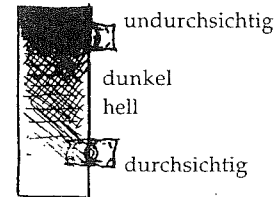
- gestreift 
- kariert 
- Fischgrät 
- gepunktet 
- zickzack 
- schottisch 

## Temperatur

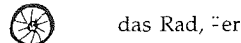
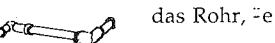
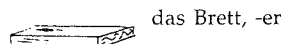
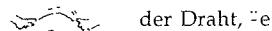
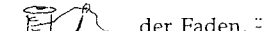
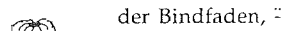
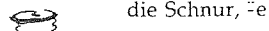
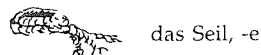
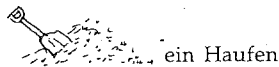
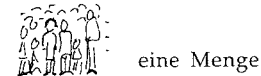
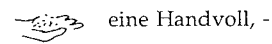
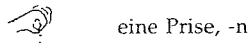
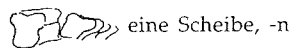
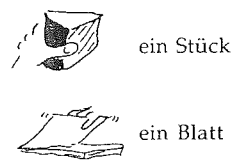
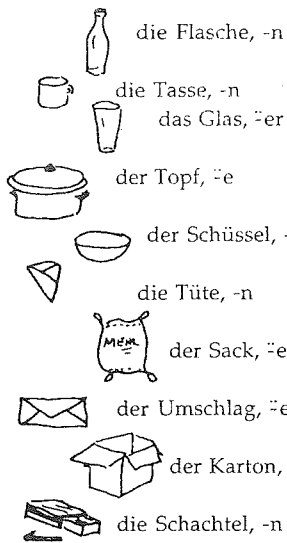
- knallheiß 100°
- heiß 212°
- warm 98.6°
- lau 32°
- kühl
- kalt
- eiskalt
- hundekalt



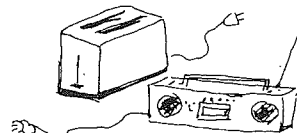
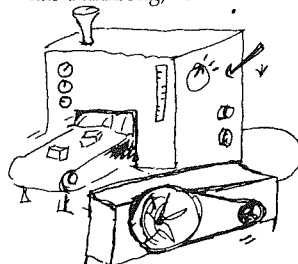
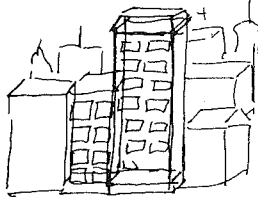
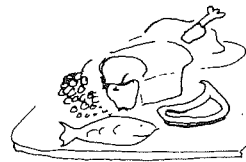
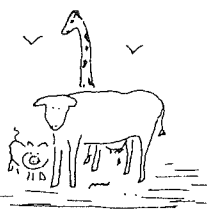
## Klarheit



beschreiben erklären • wie Wenn... Zum Beispiel • (nicht) sehr \_\_\_ • \_\_\_er als so \_\_\_ wie • ein bißchen



wood • das Holz, -er  
paper • das Papier, -e  
cardboard • die Pappe, -n  
(cardboard \_\_\_ = d- Papp\_\_\_)  
metal • das Metall, -e  
iron • das Eisen  
steel • der Stahl  
copper • das Kupfer  
brass • das Messing  
tin • das Zinn  
aluminum • das Aluminium  
silver • das Silber  
gold • das Gold  
sheet metal • das Blech  
clay • der Ton, -e  
glass • das Glas, -er  
plastic • das Plastik, -s  
(generic synthetic: der Kunststoff, -e)  
cloth • der Stoff, -e  
air • die Luft, -e  
earth • die Erde, -n  
fire • das Feuer, -  
water • das Wasser, -



anders    der Unterschied (zwischen)    •    ein- X mit/ohne Y    ein- X, aber ...    ein- X, d-\_\_\_<verb>

**J**ULIUS a year in Hawaii and loves sipping the homegrown Kona coffee when he's on the island.

Back at his home in Portland recently, he picked up a bag of Safeway's Select Kona Blend that tempts shoppers with the line, "Revel in the unmatched taste of savory beans from Hawaii's Big Island." But after turning the bag over and examining the fine print, Bastis was miffed.

"There was not one word about Kona on the back, instead it said 100 percent arabica coffee," he said. "Those kinds of things just bother me. I love Kona coffee, and I make sure I buy the real thing, but others might not be so careful."

It also bugged the Kona Coffee Farmers Association, which in July asked its members to boycott Safeway over the blend sold only on the mainland. Safeway, the cooperative wrote, priced its "Kona" coffee less than competitors' that actually feature their beans.

In Hawaii, blends must have at least 10 percent of Kona beans to wear the label. Safeway says its Kona blend has some

Please see **DESK**, Page D3

**J**ob creation has been the talk of politicians, economists and cable-TV pundits in light of President Barack Obama's \$447 billion plan that he says will lower the nation's dismal 9.1 percent unemployment rate. And small businesses — not big corporations — are at the center of the discussion. This past week, Obama and Cabinet members hit the road to promote his proposal, which would slash payroll taxes next year, extend unemployment benefits, and create or save jobs for teachers, police, firefighters and construction workers.

## The numbers

**\$35,410**

Average salary of an employee at a Multnomah County firm with five to nine workers

**\$4,650**

Average cost of health care coverage for the typical small-business employee in Portland; companies typically shoulder 80 percent of that figure.

## Required documents

- **Employers must fill out an alphabet soup of federal forms** once they make a hire. A W-4 form allows employers to withhold federal income taxes, and an I-9 verifies employees' eligibility to work in the U.S.

- **Local, state and federal taxes:** With new positions come taxes for local, state and federal agencies. There are regional taxes, such as

TriMet's transit fee, and state-specific ones, such as the workers benefit assessment. All payroll taxes, such as unemployment insurance, depend on a company's total wages, which means employers are required to report new hires. There are services that specialize in taking care of the document maze for other companies.

- **Workers' compensation insurance:** Providers must be notified as they base workers' compensation insurance costs on a firm's total payroll, meaning the premium might fluctuate when another employee is added.

## Extra benefits

Employers often offer workers **fringe benefits**, such as product discounts and TriMet passes. Every new employee adds to those costs.

## Training

- **Every company has its own way of doing business**, and new workers

The Portland region added 10,200 jobs from August 2010 to August 2011, a new federal report shows, but the region's unemployment rate remains stuck at 9.1 percent.

As of August, 188,425 Oregonians were unemployed, putting the state jobless rate at 9.6 percent. State economists expect a slight improvement next year, to 8.7 percent.

But what does it cost a small-business owner to create one job in Oregon today?

must learn the ropes. That takes time, and usually a guiding hand or two. The costs rise for specialized employers, which may have complex systems or safety precautions.

- **Recruiting time:**

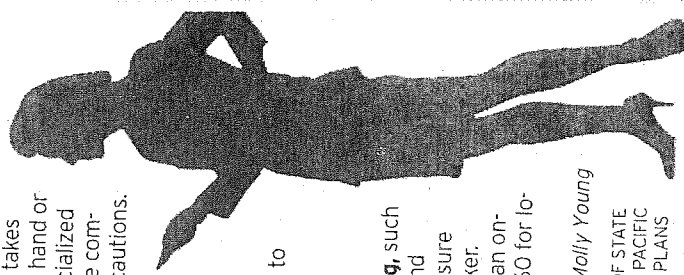
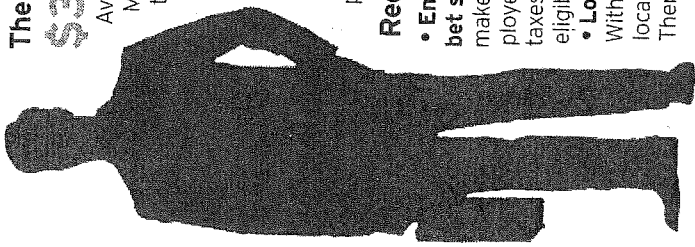
Small-business owners often underestimate the time it takes to recruit a new hire. The longer the process takes, the less time to spend on your bottom line.

## Background checks

**Pre-employment screening**, such as drug tests and background checks, helps companies ensure they've found the right worker. The steps run from \$20 for an online background check to \$60 for local drug screens.

— Molly Young

SOURCES: OREGON SECRETARY OF STATE BUSINESS INFORMATION CENTER, PACIFIC HR AND PACIFIC SOURCE HEALTH PLANS



# North Portland enjoy the pierogies, pottery and polka

the ceramic  
ve a small  
far as Can-  
I-goers to  
Christmas  
other tray  
perused  
han 15,000  
elbasa sau-  
o days.  
00 bottles'  
nd wine in

veins," said  
domir, "not

most pop-  
the after-  
ons, where  
for prizes  
nd tickets  
Page A8



Kathrin Ayotte, 4, chats with her grandfather, Hal Ayotte of Portland, at the festival, an annual project of the St. Stanislaus parish and the Polish Library Association.

ted Jones' body, but high winds at the 9,000-foot level prevented the crew from reaching it.

Ground teams from Deschutes County Search and Rescue and Corvallis Mountain Rescue tried to reach Jones' body Sunday morning, but were forced to withdraw because of low visibility and blowing snow caused by 50- to 60-mph winds.

"We were able to ascertain his status from the helicopter late in the day, but then the weather started going south on us bad," Miller said.

Crews will wait for the weather to improve before attempting another recovery, he said.

That may take until midweek, according to the National Weather Service, which forecast snow and rain showers today on the mountain, with winds increasing to nearly 30 mph tonight and all day Tuesday.

Michael Ochsner, a veteran climber and member of Portland Mountain Rescue, has climbed the North Sister three times but was turned back over Labor Day weekend because of the deep snow from last winter.

Ochsner said the area where Jones fell is very rugged and requires a traverse across a difficult area known as the "bowling alley."

"If you slip on that, you're gone," he said.

In November 1995, two 19-year-old University of Oregon students from California, Frank Allard and Michael Casey, fell off the mountain in about the same place, Miller said.

"Myself and another Eugene Mountain Rescue member recovered Michael Casey's body in October 1996," Miller said. The next October, Eugene Mountain Rescue recovered Allard's remains.

"I remember this case like it was yesterday. The next day after both recoveries the weather came in and covered everything with a fresh blanket of pure white snow."

In climbing circles, according to summitpost.org, the North Sister is considered the most rugged of the Three Sisters, and the toughest to climb. It's alternately known as the "Ugly Sister," "Gnarly Northy" and "The Black Beast of the Cascades."

## Teen finds a unique path to success with Forest Park app

Dylan Gattey turns an assignment for Lincoln High into a bonus for trail runners and hikers

By ERIC MORTENSON  
THE OREGONIAN

The class was called "Theory of Knowledge" and the assignment was open-ended: Learn about something, apply the knowledge and show the class what you did.

Dylan Gattey and his Lincoln High School classmates jumped at the challenge. One student made a guitar. Another wrote a symphony. A third taught the class to work with stained glass.

Gattey, 17, wanted to create an iPhone application. Discussing the assignment with his family, he turned his attention to Forest Park, the 5,170-acre gem in the hills northwest of downtown Portland. The Gatteys live close to the park along Germantown Road, and he runs, hikes, bikes and walks dogs there.

Gattey's younger brother, Quinn, suggested an application to help identify the park's trees, bushes and flowers. His mother, Rebecca Gattey, who often runs and bikes in the park, had another idea.

The park's 70 miles of winding trails can be confusing, and accounting for them required 10 paper documents: nine maps and an index. Great stuff, but a bit bulky. "It's hard to run with a map," she said. What about a mobile version?

Gattey began his research, checking out books, reading websites and teaching himself how to build an application, step by step.

He approached the Forest Park Conservancy, which collaborates with Portland Parks & Recreation to maintain trails, improve habitat and other work. The conservancy often has people come in out of the blue with ideas and park propositions, but most fizzle. However, something about Gattey's idea

Please see **FOREST PARK**, Page A8



THE OREGONIAN

thumbs-up  
Sunday  
te the first  
(babies  
nily Festival  
the back  
l, green

gonlive.  
nian's Mobile  
ils, A2.